

immediately after, and one-month after the training, two kinds of original tests developed to evaluate the participants' receptive and productive vocabulary knowledge were administered. The participants, 135 Japanese university students, were assigned to one of three experimental conditions or one comparison group, involving corpus-based (CB), cognitive linguistic (CL), and both CB and CL approach groups. Rasch analyses indicated that the learners in both CB and CL approach groups significantly improved their receptive and productive vocabulary knowledge more than any other groups. The findings show that they to fit the Rasch model. A transcription analysis of learners' discourse suggests both CB and CL approach groups learned to make much longer utterances and choose appropriate verbs and word combinations. The use of corpus-based word frequency lists and lexical networks through cognitive linguistic approaches in the learning of high-frequency verbs and formulaic sequences is likely to expand Japanese learners' vocabulary knowledge, enhance retention and stimulate recall of vocabulary use. This study also reveals that in the acquisition of high-frequency verbs and formulaic sequences, explicit vocabulary learning strategies encourage EFL learners to raise their awareness of the importance of prefabricated chunks and produce them actively. Successful vocabulary development allows learners to actively use words and produce more fluent and natural sounding English.

Aug. 31 (Sat.) / 10:10-10:35 / 共西 22 (274)

Case study

Introduction of Drama into College English Education: The Case of 'The Tempest' Performed by the Students at the Prefectural University of Hiroshima

Yoshimoto, Kazuhiro (Prefectural University of Hiroshima)

This is a report of the stage performance of the play, 'The Tempest' by William Shakespeare, by the students at the Prefectural University of Hiroshima in January 2013. The presenter has been using drama as a method of English instruction for many years, considering the fact that one of the main problems Japanese universities have is that many of them lack drama education in their curriculum, which is very popular in the English speaking countries. The presenter wants to let his students realize that acting is a very important part of expressing themselves in communication and that drama performance is the core part of British and American cultures. The performance of 'The Tempest' this time was the main activity of the Seminar of British & American Culture and Society class (90 min. 15 classes, weekly, one semester), which is preceded by the Basic Seminar of British & American Culture and Society class, in which the students read the original text and studied the literary and cultural background of the play. The performance was not in the original text by Shakespeare but in the modern English version modified by the presenter based on the movie directed by Julie Taymor in 2010. The movie was used as a teaching material and a model to help students understand the story. The purpose of this activity is not just to let the students become more fluent speakers of English language. Another important purpose is to let the students understand the Postcolonial situation of the world in which people are put into the relationship between the colonizers and the colonized, which is also one of the main themes of the play itself.

Aug. 31 (Sat.) / 10:10-10:35 / 共西 23 (277)

Research paper

Rapid Reading Using the SRA Reading Laboratory: An Analysis on Learners' Perceptions of a Teacher's Commentaries

**SRA 教材を用いた速読の実践：
教員のコメント内容に対する学習者の認識に関する考察**

林 千賀 (獨協大学)

本発表は発表者が2010年度後期より継続的に研究を行っているSRA Reading Laboratory 2aを用いた速読練習に関する研究報告である。特に今回の発表では、発表者が独自に作成した速読記録表(第3版)内の教員の記入コメントに対する学習者の認識に焦点をあて、学習者が必要だと考える教員のコメント内容についてFrench & Raven (1960)の“Authority Bases (権威のベース)”の観点からの分析を試みる。本研究の対象は、2012年度都内私立大学1年生の必修英語(週1回、90分)を履修した92名(3クラス)である。この授業では授業の一環として速読練習を行い、毎回の速読終了後に学習者1

人1人に自分の取り組みについて速読記録表に記録を付けさせた。先行研究の結果を踏まえ（林、2013年3月刊行予定）、速読記録表内には正解率や所要時間などの数値に関する記入項目の他、感想や反省なども記入できるように自由記述欄も新たに設けた。また、教員のコメント欄も追加し、学習者の記入内容に対して教員もコメントを記入することで教員と学習者1人1人との「対話」を重視した形式にした。分析方法として、学習者には速読記録表内の教員のコメント内容の必要性に関するリッカート尺度（4段階）を用いたアンケート調査を行った。また、教員からの実際のコメント内容を(1)役に立ったもの、(2)やる気の出たもの、(3)不必要なもの、の3項目に分類させた。データ分析の結果、学習者が必要だと考える教員のコメント内容は、「読みのスキルやストラテジーに関するもの」が最も多く、次いで「学習者の記入内容に対する教員の個人的な感想や意見」そして「学習者の取り組みへの評価（賞罰）に関するもの」となった。当日の発表ではこれらの各項目の分析内容を、教員の“Authority Bases（権威のベース）”と関連付けながら詳細に発表する予定である。また、分析結果を踏まえて新たに作成した速読記録表（第4版）も提示しながら、今後の調査の方向性についても示唆する。

Aug. 31 (Sat.) / 10:10-10:35 / 共東 31 (351)

Publisher presentation

Handbook of English Teachers' Professional Development in Japan: “Developing Didactic Competences of Student Teachers of English” (2012, Sanshusha)

成長する英語教師の育成を目指した実践書：
『新しい時代の英語科教育の基礎と実践』（2012, 三修社）
＜(株)三修社企画＞

久村 研（田園調布学園大学）

「英語教師としての持続可能な自律的成長のためのツールとして大きな意味」があり、「これからの英語教師へのエール」となるだろうと書評（深澤、2012）で讃えられた本書に、一貫して通底するのは「振り返る（省察する）」という理念である。「教えることを学ぶ」というプロセスの中で、自分の行為を振り返ることによって自分自身の学び方についての理解も深まる（Korthagen, 2001、浅岡、2012）。語学習得のプロセスと同様、知識を蓄積するだけでは効果的な授業を実践することは難しい。また、模擬授業などで実践する機会だけでは不十分である。「理論を知識として学習する⇒模擬授業などで実践する⇒その実践を振り返る⇒理論に戻る」という振り返りプロセスを繰り返しながら内在化していく方法が効果的である。この振り返りのプロセスを支援するのがまさに本書が基盤とするJ-POSTL（言語教育履修生のためのポートフォリオ）の100項目のCAN-DO記述文である。教員養成課程履修生にCAN-DO記述文を単独で提示しても具体的にイメージが湧かず「できない」と評価する傾向がみられる。本書は、第1部理論編から第3部実践編Ⅱまで一貫してCAN-DO記述文を埋め込み、理論的背景と授業実践を関連させ、十分に活動をイメージし、振り返りと自己評価を習慣づけられるよう工夫されている。発表では、まず、J-POSTLのCAN-DO記述文が自律的に成長する教師を育成するために果たす役割を論じる。続いて、本書を通して、どのように英語教師として求められる力および振り返りの意義を理解させ、自己自身の言動と現実を直視する習慣を身につけ、適切な自己評価が可能となりうるかについて具体例を提示しながら説明する。

Aug. 31 (Sat.) / 11:00-12:00 / Clock Tower Hall

Plenary address

Translation as a Shaping Force in English

<Supported by British Council>

Susan Bassnett (The University of Warwick)

This paper will consider the role played by translation in shaping both the English language and its literature. English is a language that absorbs elements from outside lexically and structurally, hence the size of its vocabulary and the transformations it has undergone over